



香港管弦樂團  
HONG KONG  
PHILHARMONIC ORCHESTRA

首席贊助 Principal Patron



SWIRE

“The only Sixth despite the *Pastoral*”  
Alban Berg

# MAHLER 6

感人至深 力量驚人

80分鐘的百人交響巨著

艾度·迪華特指揮  
馬勒的第六交響曲  
《悲劇》

Edo de Waart conducts  
Mahler's Symphony No. 6  
*Tragic*

18 & 19.2.2011

Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

香港文化中心音樂廳

FRI & SAT 8PM

\$400 \$300 \$220 \$140

藝術總監兼總指揮  
Edo de Waart  
artistic director & chief conductor

[www.hkpo.com](http://www.hkpo.com)

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助 • 香港管弦樂團為香港文化中心場地伙伴  
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is the Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre

A Season of  
為港樂/電影  
Bravos



# 馬勒的第六交響曲《悲劇》

Mahler's Symphony No.6 *Tragic*

1902年3月9日，馬勒與艾瑪·孫特拉結為夫婦。馬勒婚後一年動筆寫第六交響曲，往後兩年則在夏季繼續寫作，1906年5月27日由李察·史特勞斯安排首演，馬勒親自指揮。全曲重點在於情感極強的終樂章。馬勒之所以稱「第六」為《悲劇》（《悲劇》是樂曲首演時馬勒認可的副題，樂譜出版時卻省略了），也全因這樂章。無論如何，「第六」都是他所有交響曲裡「標題綱領」最明確的一首——新婚燕爾的年輕作曲家滿懷希望和野心，然而這一切最終卻被命運阻撓，而且防不勝防，避無可避。這個「標題綱領」跟音樂關係不大，馬勒卻企圖以音樂表達，因此用上了規模異常龐大的樂團（在他純器樂的交響曲中，要數這一首用的樂團最大），以及各種奇特的樂器。馬勒權威迪華特演繹力量驚人的第六交響曲，絕對不容錯過。

On 9<sup>th</sup> March 1902 Mahler married Alma Schindler, he did love his wife and acknowledge his feelings for her in his Sixth Symphony, which he began the year after their marriage and worked on over the course of the following two summers. He himself conducted the work's première in Essen, Germany, on 27<sup>th</sup> May 1906. That last movement forms the emotional core of the work and it was to that movement that Mahler was referring when he described it as "Tragic" (a subtitle he sanctioned at the première but did not include when submitting the work for publication). However the entire Symphony is the most unequivocally programmatic one Mahler ever wrote - its programme being the hopes and ambitions of the young, recently-married composer, and how they are ultimately thwarted by the inevitability of Fate - and in his desire to express in musical terms his very non-musical programme, he brought into the exceptionally large orchestra (the largest orchestra he ever employed in a purely instrument symphony), and a strange diversity of instruments. Hear this most powerful and awe-inspiring of symphonies under the baton of renowned Mahler interpreter Edo de Waart.

## 節目 Programme

馬勒 第六交響曲《悲劇》  
Mahler Symphony No.6 *Tragic*

7:15pm 免費音樂會前講座  
Free Pre-concert Talks

# 18 & 19.2.2011

Hong Kong Cultural Centre Concert Hall  
香港文化中心音樂廳 FRI & SAT 8PM  
\$400 \$300 \$220 \$140

艾度·迪華特  
Edo de Waart  
指揮 conductor

**"The Hong Kong Philharmonic sounded like a newly serviced engine...quality and range of sound made the impact"**

*SCMP on the HKPO's Mahler 6 under the baton of Maestro de Waart in 2007*

**"Edo de Waart's infallible assurance – in keeping one eye on the detail and the other on the architecture"**

*SCMP on the HKPO's Mahler 3 in 2010*

「聽艾度·迪華特演繹馬勒樂章，心滿意足。」《星島日報》

「迪華特為港樂打下馬勒的基礎。」《信報》

信用卡訂票  
CREDIT CARD BOOKING  
2111 5999

網上訂票  
ONLINE BOOKING  
[www.urbtix.hk](http://www.urbtix.hk)

節目查詢  
PROGRAMME ENQUIRIES  
2721 2030

追蹤港樂 Follow the HKPO on



### 折扣優惠

港樂會：八五折  
青少年聽眾計劃會員：四五折；同行成人：九折  
學生、60歲或以上、  
殘疾及綜援受惠人士：半價（額滿即止）  
團體優惠  
十至十九張：九折；二十張或以上：八折

### Discount Schemes

Club Bravo: 15% off  
Members of Young Audience Scheme: 55% off:  
10% off for accompanying adults  
Students, Citizens aged 60 or above, People with  
Disability and CSSA recipients: 50% off (With Quota)  
Group Discount  
10-19: 10% off; 20 or above: 20% off

- 音樂會招待六歲或以上人士
- 主辦機構保留更改節目及表演者權利
- 遲到者將不獲進場
- 音樂會長約兩小時，不設中場休息
- For ages 6 and above
- Programme and artists are subject to change
- Latecomers are not admitted
- Concert runs for approx. 2 hours, without intermission